

WZÓR UMOWY/...../2020

zawarta w dniu r. pomiędzy Miastem Łódź z siedzibą przy ul. Piotrkowskiej 104, 90-926 Łódź, NIP 725-002-89-02, REGON: 472057632 w ramach, którego działa Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Łodzi, ul. ks. Skorupki 21, 90-532, reprezentowanym przez Pana Eryka Rawickiego - Dyrektora MOSiR, działającego na podstawie udzielonego pełnomocnictwa Prezydenta Miasta Łodzi Zarządzeniem nr 1879/VII/15 z dnia 7 września 2015 roku, a

.....
zwanym w treści umowy „Wykonawcą” wyłonionym w trybie zapytania ofertowego zgodnie z art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 roku poz. 1843 ze zm.).

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest **Sukcesywna dostawa środków chemicznych do uzdatniania wody basenowej w 2020 r.**, określonych szczegółowo w zaproszeniu do składania ofert - Opis przedmiotu zamówienia.
2. Zamawiający oświadcza, że posiada w zarządzie n/w obiekty:
 - pływalnia kryta i sezonowa „Wodny Raj” przy ul. Wiernej Rzeki 2,
 - pływalnia sezonowa przy ul. Sobolowej 1,
 - pływalnia sezonowa przy ul. Głowackiego 10/12,
 - Obiekt Rekreacyjny Arturówek – Wodny Plac Zabaw przy ul. Skrzydlatej 75.
3. Wykonawca zobowiązuje się:
 - 1) Dostarczać Zamawiającemu *środki chemiczne do uzdatniania wody basenowej* zwane dalej „Towarem” zgodnie z załącznikiem do Formularza ofertowego.
 - 2) W przypadku zmiany istotnych informacji o produkcie dostarczyć Zamawiającemu najpóźniej w dniu dostawy produktu kartę charakterystyki substancji niebezpiecznej.
 - 3) Dostarczać towar zgodnie z wymogami ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. (tj. Dz.U. 2018 poz.169 ze zm.) o przewozie towarów niebezpiecznych oraz Umową Europejską dotyczącą międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzona w Genewie dnia 30 września 1957 r. z późniejszymi zmianami w zakresie:
 - prawidłowej klasyfikacji towarów niebezpiecznych,
 - właściwego doboru oraz oznakowania opakowań,
 - właściwego doboru, oznakowania i wyposażenia pojazdu używanego do dostaw,
 - przeszkolenia kierowców przewożących towary niebezpieczne,
 - wyznaczenia doradcy ds. bezpieczeństwa DGSA
 - 4) Przekazać Zamawiającemu podczas dostawy kopię dokumentu przewozowego zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi przewozu materiałów niebezpiecznych.
4. Niniejsza umowa zostaje zawarta na okres od dnia **1 lutego 2020 r. do dnia 31 grudnia 2020 r.**

§ 2.

1. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć Towar określony w §1. pkt 1 Umowy, własnym transportem, na własny koszt i ryzyko, w fabrycznym opakowaniu trwale zamkniętym (plomba zrywalna), zgodny z rodzajem i przeznaczeniem wg asortymentu ujętego w załączniku do oferty przetargowej w ilościach zgłoszonych w zamówieniu, a także o jakości wymaganej przez Zamawiającego, w terminie maksymalnie 2 dni roboczych od chwili otrzymania zamówienia do miejsc magazynowych wskazanych przez Zamawiającego tj. **pływalnia „Wodny Raj” przy ul. Wiernej Rzeki 2, pływalnia sezonowa przy ul. Sobolowej 1, pływalnia sezonowa przy ul. Głowackiego 10/12, Obiekt Rekreacyjny Arturówek przy ul. Skrzydlatej 75.**
2. Zużyte pojemniki Wykonawca własnym transportem będzie odbierał od Zamawiającego.

Małgorzata Wójt

3. Dostawy będą realizowane na podstawie zamówień przekazanych przez Zamawiającego w formie pisemnej e-mailem lub faksem.
4. Zamawiający będzie dokonywał zamówień Towaru stosownie do swoich potrzeb. W przypadku braku możliwości dostawy całego zamówienia w terminie określonym w Umowie Zamawiający dopuszcza możliwość wykonania dostawy częściowej, jednakże każdorazowo Zamawiający musi wyrazić zgodę na podzielenie dostawy w formie pisemnej (drogą mailową lub listownie). Wniosek o podział zamówienia musi wskazywać terminy realizacji i wielkość każdej dostawy częściowej. Uchybienie terminu jakiegokolwiek dostawy częściowej uprawnia Zamawiającego do naliczania kar umownych w pełnej wysokości określonej w § 7 ust.3.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość niezrealizowania przedmiotu niniejszej umowy w ilościach określonych w załączniku do Formularza ofertowego, a Wykonawcy nie przysługują z tego tytułu żadne roszczenia. Zamawiający gwarantuje, iż zrealizuje niniejszą umowę w zakresie nie mniejszym niż 65% całkowitej wartości umowy brutto określonej w § 5 ust. 1.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo zwiększenia ilości dostarczanego asortymentu (w zależności od potrzeb, ale nie więcej niż 20% całkowitej wartości umowy brutto przy zachowaniu cen jednostkowych podanych w ofercie).
7. Zamawiającemu przysługuje prawo do zmiany w stosunku do ilości każdego z asortymentowo wyodrębnionych składników Towaru, określonych w załączniku do Formularza ofertowego w ramach wynagrodzenia określonego w § 5 ust. 1.
8. Korzyści i ciężary związane z dostawą Towaru oraz niebezpieczeństwo przypadkowej utraty lub jego uszkodzenia przechodzą na Zamawiającego z chwilą wydania Towaru Zamawiającemu.

§ 3.

1. Za dzień wydania Towaru Zamawiającemu uważa się dzień, w którym Towar został odebrany przez Zamawiającego po podpisaniu przez Zamawiającego protokołu jego odbioru.
2. Wykonawca umożliwi Zamawiającemu sprawdzenie dostarczonego Towaru w celu oceny wykonania Umowy, a w szczególności, że dostarczony Towar odpowiada opisowi przedmiotu zamówienia.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo zlecenia wykonania badania Towaru (w tym jego jakości) w Instytucie Chemii Przemysłowej w Warszawie lub innym instytucie bądź wyższej uczelni w Polsce.
4. W przypadku stwierdzenia rozbieżności pomiędzy Towarem dostarczanym, a Towarem zaoferowanym w ofercie, Wykonawca poniesie koszty wykonania badania.
5. Odbiór Towaru odbywać się będzie 7 dni w tygodniu w godzinach pracy obiektów.
6. W przypadku odmowy dokonania odbioru przez Zamawiającego, w szczególności z powodu braku plomb w dostarczonym Towarze, nie sporządza się protokołu odbioru. W takim wypadku Strony sporządzają protokół stwierdzenia wad w 2 egzemplarzach po 1 dla każdej ze stron. Sporządzenie powyższego protokołu, równoznaczne jest ze zgłoszeniem reklamacji stosownie do § 6 Umowy.

§ 4.

1. Wykonawca zapewni takie opakowanie Towaru, jakie jest wymagane, by nie dopuścić do ich uszkodzenia lub pogorszenia jego jakości w trakcie transportu do siedziby Zamawiającego, co nie wyłącza odpowiedzialności Wykonawcy z tytułu uszkodzenia lub utraty Towaru w transporcie.
2. Wykonawca musi wyposażyć samochód dostawczy w atestowaną wagę przeznaczoną do kontrolnego pomiaru dostarczanego Towaru.

§ 5.

1. Łączna cena za dostawę towarów o których mowa w § 1 wynosi: **zł brutto** – (słownie:) w tym podatek VAT.
2. Cena, o której mowa w §5 ust. 1 , jak i ceny każdego z asortymentowo wyodrębnionych składników Towaru wynikają ze złożonej oferty (która jest jej integralną częścią), są ostateczne i nie będą podlegały negocjacjom.
3. Płatności będą dokonywane z uwzględnieniem stawki podatku VAT obowiązującej zgodnie z przepisami prawa w dniu wystawienia faktury przez Wykonawcę.
4. Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty za dostarczone Towary wynagrodzenia na podstawie prawidłowo wystawionych przez Wykonawcę faktur, dostarczonych do siedziby MOSiR ul. ks. Skorupki 21, 90-532 Łódź – sekretariat, w terminie 30 dni od otrzymania faktury. Podstawą do wystawienia faktury będzie protokół odbioru, zawierający oświadczenie Zamawiającego o przyjęciu Towaru bez zastrzeżeń. Z faktur lub z załączników do faktur winna wynikać wartość dostarczonego towaru na poszczególne obiekty. Faktury będą wystawiane na każdy obiekt osobno.
5. Faktury wystawiane będą z następującymi danymi:
 - 1) Nabywca:
Miasto Łódź
ul. Piotrkowska 104
90-926 Łódź
NIP: 7250028902
 - 2) Odbiorca faktury:
Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Łodzi
ul. ks. Skorupki 21
90-532 Łódź
6. Wszelkie płatności dokonywane będą w złotych polskich.
7. W przypadku, gdy wskazany przez Wykonawcę rachunek bankowy, na który ma nastąpić zapłata wynagrodzenia, nie widnieje w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT, Zamawiającemu przysługuje prawo wstrzymania zapłaty wynagrodzenia do czasu uzyskania wpisu tego rachunku bankowego do przedmiotowego wykazu lub wskazanie nowego rachunku bankowego ujawnionego w ww. wykazie.
8. Okres do czasu uzyskania przez Wykonawcę wpisu rachunku bankowego do przedmiotowego wykazu lub wskazanie nowego rachunku bankowego ujawnionego w ww. wykazie nie jest traktowany jako opóźnienie zamawiającego w zapłacie należnego wynagrodzenia i w takim przypadku nie będą naliczane za ten okres odsetki za opóźnienie w wysokości odsetek ustawowych.
9. Wykonawca nie może zbywać na rzecz osób trzecich wierzytelności powstałych w wyniku realizacji niniejszej umowy bez zgody Zamawiającego. Zgoda musi być wyrażona na piśmie pod rygorem nieważności.
10. Wykonawca ma możliwość przesłania drogą elektroniczną ustrukturyzowanej faktury elektronicznej w rozumieniu ustawy o elektronicznym fakturowaniu.
11. W przypadku, gdy Wykonawca skorzysta z możliwości przesłania ustrukturyzowanej faktury elektronicznej, wówczas zobowiązany jest do skorzystania z Platformy Elektronicznego Fakturowania udostępnionej na stronie internetowej <https://efaktura.gov.pl>
12. Zasady związane z wystawianiem ustrukturyzowanych faktur elektronicznych i innych ustrukturyzowanych dokumentów określa ustawa o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz.U. 2018 poz.2191 oraz akty wykonawcze)
13. W przypadku gdy Wykonawca korzysta z usług brokera Infinite IT Solutions, wpisując dane nabywcy:

- 1) w sekcji *NIP* należy wpisać NIP Miasta Łódź: 7250028902,
 - 2) jako *typ numeru PEPPOL* należy wybrać NIP,
 - 3) w polu *numer PEPPOL* należy wpisać NIP własny MOSIR: 7272758393
14. W przypadku, gdy Wykonawca korzysta z usług brokera PEFexpert, wpisując dane nabywcy:
- 1) w sekcji *Identyfikator podatkowy* należy wpisać NIP Miasta Łódź: 7250028902
 - 2) jako *Rodzaj adresu PEF* należy wybrać NIP
 - 3) w polu *numer adresu PEF* należy wpisać NIP własny MOSIR: 7272758393
15. W obu ww. przypadkach sekcja Odbiorca powinna być wypełniona zgodnie z miejscem dostawy/odbioru towaru/usługi.
16. Wykonawca zobowiązany jest powiadomić Zamawiającego o wystawieniu faktury na Platformie Elektronicznego Fakturowania na poniższego maila: sekretariat@mosir.lodz.pl

§ 6.

1. W przypadku wystąpienia wad jakościowych w dostarczonym Towarze Zamawiający prześle Wykonawcy pisemną reklamację. Wszelkie reklamacje będą rozpatrywane przez Wykonawcę w terminie 3 dni.
2. Brak odpowiedzi w terminie podanym w § 6 ust. 1 Umowy oznaczać będzie uznanie reklamacji przez Wykonawcę.
3. W przypadku uznania reklamacji Wykonawca zobowiązuje się wymienić bezpłatnie Towar wadliwy na wolny od wad, a w razie braków ilościowych dostarczyć bezpłatnie brakującą ilość w terminie 7 dni od daty otrzymania reklamacji.
4. W przypadku niedowagi produktów ponad dopuszczalne normy Zamawiający odeśle Wykonawcy dostarczoną partię produktów na jego koszt i ryzyko.
5. W przypadku dostarczenia Towaru objętego gwarancją producenta, Wykonawca przekaże Zamawiającemu dokumenty gwarancji i zobowiązuje się zastępować Zamawiającego w dochodzeniu jego roszczeń przeciwko producentowi z tytułu wad Towaru.

§ 7.

1. Każda ze Stron niniejszej Umowy, niezależnie od pozostałych praw przysługujących jej w związku z naruszeniem przez drugą Stronę postanowień niniejszej Umowy, może odstąpić od Umowy za pisemnym oświadczeniem złożonym drugiej Stronie, gdy wobec drugiej Strony otwarta zostanie likwidacja lub złożony zostanie wniosek o ogłoszenie jej upadłości.
2. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu dostawy części Towaru dostarczonego do dnia odstąpienia od Umowy.
3. Nieterminowe wykonanie przedmiotu umowy, w szczególności opóźnienie w dostawie Towaru w stosunku do terminu określonego w §2 ust.1, uprawnia Zamawiającego do naliczenia kar umownych w wysokości 500 zł za każdy dzień opóźnienia. Łącznie wysokość kary umownej z tego tytułu nie może być większa niż 5.000 zł.
4. Dostarczenie Towaru niezgodnego z warunkami jakości umowy uprawnia Zamawiającego do stosowania kar umownych w wysokości 500 zł za każdy dzień opóźnienia w dostawie Towaru wolnego od wad. Łącznie wysokość kary umownej z tego tytułu nie może być większa niż 5.000 zł.
5. Zamawiający może żądać od Wykonawcy kary umownej w wysokości 10% wynagrodzenia całkowitego brutto określonego w § 5 ust. 1 z tytułu odstąpienia od umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego wskazanych poniżej w ust. 6.

6. Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy w przypadku:
 - 1) zwłoki w dostarczeniu Towaru w terminie powyżej 3 dni od upływu terminu dostawy określonego w § 2 ust. 1,
 - 2) dostarczenia przedmiotu zamówienia niezgodnego z zamówionym, w tym o innych parametrach niż zaoferowanych w ofercie potwierdzonego przez Instytut Chemii Przemysłowej w Warszawie lub innym instytucie bądź wyższą uczelnię w Polsce,
 - 3) niewykonania zobowiązań wynikających z rękojmi (o których mowa w § 6 ust. 3 Umowy) w terminie 7 dni.
7. Odstąpienie od umowy na podstawie § 7 ust. 1 lub 6 może nastąpić tylko na piśmie w terminie 7 dni od dnia wystąpienia przesłanki odstąpienia.
8. W przypadku zwłoki po stronie Zamawiającego w terminie płatności, Zamawiający będzie obciążony odsetkami ustawowymi za okres zwłoki.
9. Wykonawca może żądać od Zamawiającego kary umownej w wysokości 10% wynagrodzenia całkowitego brutto określonego w § 5 ust. 1 z tytułu odstąpienia od umowy z przyczyn zawinionych przez Zamawiającego, z wyjątkiem gdy zachodzi okoliczność wskazana w §7 ust. 2 umowy.
10. Jeżeli naliczona kara umowna (kary umowne) nie pokryją w całości szkody Zamawiającego, może on dochodzić od Wykonawcy odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie cywilnym.

§ 8.

1. Zamawiający i Wykonawca podejmą starania w celu polubownego rozstrzygnięcia wszelkich sporów powstałych między nimi, a wynikających z Umowy lub pozostających w pośrednim bądź bezpośrednim związku z Umową, na drodze bezpośrednich negocjacji.
2. Jeśli po 30 dniach od rozpoczęcia bezpośrednich negocjacji, Zamawiający i Wykonawca nie są w stanie polubownie rozstrzygnąć sporu, to każda ze Stron może poddać spór rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego ze względu na siedzibę Zamawiającego.

§ 9.

1. Strony nie mogą przenosić praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez pisemnej zgody drugiej strony, pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy Ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U. z 2019 r. poz. 1145 ze zm.) oraz pozostałe przepisy prawa powszechnie obowiązującego.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
4. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

§ 10.

1. W związku z faktem, że realizacja umowy wiąże się z przetwarzaniem przez Strony danych osobowych, w tym wzajemnym ich udostępnianiem, Strony oświadczają, że w zakresie przetwarzania danych osobowych, których przetwarzanie jest niezbędne w celu realizacji praw lub obowiązków Stron, związanych z realizacją umowy, są niezależnymi od siebie administratorami danych.
2. Strony zobowiązują się wzajemnie przestrzegać przepisów prawa powszechnie obowiązującego w tym Ustawy o ochronie danych osobowych i Rozporządzenia RODO oraz określonych w niniejszej umowie.

Marcin 

3. Jeżeli przy wykonywaniu niniejszej umowy Strona uzyska dostęp do danych osobowych, których administratorem jest druga Strona, Strona która uzyskała dostęp do danych osobowych zobowiązana jest do zachowania tych danych osobowych w tajemnicy, jak również do zapewnienia, aby wszelkie zbiory zawierające takie dane osobowe były należycie zabezpieczone. Strona, która uzyskała dostęp do danych osobowych, których administratorem jest druga Strona, zobowiązana jest do postępowania z danymi osobowymi w sposób gwarantujący poszanowanie praw i wolności osób, których te dane dotyczą.
4. Wszelkie obowiązki Stron wynikające z niniejszej umowy odnoszą się także do poszczególnych pracowników oraz współpracowników Stron uczestniczących w przetwarzaniu danych osobowych. Strony zobowiązują się podjąć wszelkie niezbędne działania w celu zapewnienia, aby ich pracownicy oraz współpracownicy posiadali niezbędną wiedzę w zakresie zasad ochrony danych osobowych, o których mowa w niniejszej umowie, wynikających zarówno z umowy, jak i obowiązujących powszechnie przepisów prawa.
5. Strona umowy przetwarzająca dane osobowe ponosi względem Strony będącej administratorem tych danych osobowych odpowiedzialność za szkodę wynikłą z naruszenia postanowień niniejszego punktu umowy oraz umowy o powierzenie przetwarzania danych osobowych. Odpowiedzialność Strony przetwarzającej dane osobowe, o której mowa w zdaniu poprzednim, nie wyłącza uprawnienia Strony będącej administratorem danych osobowych do dochodzenia innych roszczeń wynikających z niniejszej umowy, umowy o powierzenie przetwarzania danych osobowych lub wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.
6. W wypadku skierowania przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń do Strony będącej administratorem danych osobowych, a dotyczących naruszenia przez drugą Stronę postanowień niniejszego paragrafu umowy lub umowy o powierzenie przetwarzania danych osobowych Strona, która przetwarza dane osobowe jest zobowiązana zwolnić Stronę będącą administratorem danych osobowych z długu (na podstawie art. 392 Kodeksu cywilnego), a wypadku wytoczenia przez osobę trzecią procesu przeciwko Stronie będącej administratorem danych osobowych, wstąpić do procesu w charakterze interwenienta ubocznego obok tej Strony.
7. W wypadku, gdyby Strona będąca administratorem danych osobowych została zobowiązana na mocy orzeczenia sądu lub innego uprawnionego organu do spełnienia jakichkolwiek świadczeń na rzecz osoby trzeciej, w związku z naruszeniem przez drugą Stronę postanowień niniejszej umowy lub umowy o powierzenie przetwarzania danych osobowych, Strona która dopuściła się naruszenia zobowiązana jest zwrócić drugiej Stronie wszelkie wyniki z tego tytułu koszty, w tym wypłacone odszkodowania, zadośćuczynienia, koszty sądowe oraz koszty zastępstwa procesowego.
8. W przypadku, gdy w ramach wykonywania umowy wystąpi konieczność przetwarzania danych osobowych, których druga Strona jest administratorem, a Strona otrzymująca nie jest podmiotem prawnie uprawnionym do ich otrzymania, Strony zawrą umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych.

§ 11

1. Osobami upoważnionymi do kontaktu z Wykonawcą ze strony Zamawiającego są:
 - 1) Kierownik Zespołu Obiektów nr 3, telefon 504 040 651, w odniesieniu do obiektów:
 - a) Pływalnia przy ul. Głowackiego 10/12,
 - b) Pływalnia przy ul. Sobolowej 1
 - 2) Kierownik Zespołu Obiektów nr 4, telefon 516-026-137, w odniesieniu do obiektów:
 - a) Pływalnia „Wodny Raj” przy ul. Wiernej Rzeki 2 (kryta i sezonowa),

- b) Obiekt rekreacyjny „Arturówek”- Wodny Plac Zabaw przy ul. Skrzydlatej 75.
2. Osobami odpowiedzialnymi ze strony Wykonawcy za realizację umowy są:.....

§ 12.

1. Strony nie mogą przenosić praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez pisemnej zgody drugiej strony, pod rygorem nieważności.
2. Umowa podlega prawu polskiemu i zgodnie z nim powinna być interpretowana. W zakresie nieuregulowanym w Umowie znajdują zastosowanie przepisy regulujące kwestię udzielania zamówień publicznych, a w zakresie niesprzecznym z tymi przepisami – Kodeks cywilny.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
4. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

§ 13.

Załącznikiem do umowy jest:

1. Formularz ofertowy wraz z wykazem środków chemicznych.
2. Klauzula RODO.
3. Komplet kart charakterystyk produktów, decyzji / pozwoleń na obrót produktami i atestów higienicznych produktów, które firma będzie dostarczać.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

WZS

[Signature]
REKTOR
Śródko Sportu i Rekreacji
w Łodzi
Arkadiusz Rawicki

Śródko Sportu i Rekreacji
90-532 Łódź, ul. ks. Skorupki 21
tel. 42 636 85 17 fax 42 636 79 80
tel. 42 272 14 04
NIP 727-27 56-393 REGON 100855997

GLÓWNY KSIĘGOWY

[Signature]
Józefina Oleśnik
ADWOKAT

[Signature]
Sylvia Jakiel